

E1: es para hacer una entrevista / para ver cómo/ la gente que ha regresado/ cómo/ le han tratado en España/ qué- qué [ininteligible] definitivamente aquí// ¿entiende un poco? // ver cómo (la...)

E2: [ininteligible]

[XXX recibe una llamada y sus intervenciones telefónicas se superponen en la grabación. No se transcribe por encontrarse fuera de la conversación.]

E1: ¡ay! // estamos muy interesados/ que pudiéramos- que nos pudiera contar/ [ininteligible] a la familia//

I1: mis dos cuñados viven allá- mis cuñados [ininteligible] acaban de regresar. [ininteligible] tiene tres hijos (ellos ya son mayores de edad)/ y viven bien porque/ no han dejado de estar juntos// y ah/ dijeron hace/ un año y medio [ininteligible]/ y ahí dijo que definitivamente iba a venir después de dos años. (... pero no pueden) // y ya/ pues encontraron ya un [ininteligible] // a mí él me dijo eso/ que/ ah/ mi cuñada está enferma/ tiene (...mal/) las manos [ininteligible]/ y tiene que tomar unas pastillas de por vida/ [ininteligible] de tanto trabajo que tuvo// y se quiere- se quiere quedar ahí// de por vida tiene que tomar unas pastillas//

E1: ¿y dónde están?

I1: están en Madrid//

[Suena una voz a través de algún tipo de dispositivo de comunicación.]

E1: ah/ ¿y tendría un ratito para que nos contara/ ah/ historias/ así de/ cuando ellos regresaron/ y/ [ininteligible] qué les trataban en Madrid/ cómo...? //

I1: eso [ininteligible] que cuentan es bonito/ bien bonito // todo bien/ o sea...

E1: y qué dejan aquí/ si les cuesta mucho/ ah...

I1: o sea/ lo que ellos más sufren/ es por los papás//

E1: claro/ por la familia/ por...

I1: por la familia/ por los mayores//

[Continúa la conversación telefónica del informante.]

I1: (y quieren volver con la mamá...)

E1: ¡ay/ qué bien!//

I1: lo que pasa es que ellos dicen que ellos sufren por los- por mi suegra/ o sea/ ella es mayor de edad/ que tiene 68 años/ y mi cuñada tiene/ 39 años y (tienen)/ 15 años ya viviendo//

E1: ella será española/ y...

I1: ya/ ya es nacionalizada/ verdad/ ya los dos son nacionalizados// los hijos también lo están ya// porque los hijos también se fueron pequeñitos/ y cuando regresaron/ ya/ estaban/ ya todos/ unos hombres (/ unos...)

E1: ¿y se acostumbran?//

I1: ¡sí/ eso es! // ellos vienen para acá se acostumbran/ se van para allá se acostumbran// pero/ lo que pasa es que los otros no están estudiando/ no están estudiando//

E1: ¿(no están estudiando)? //

I1: no creo que están estudiando porque/ el otro día estaban conversando con mi hijo (están conversadores...) diciendo que... diciendo que– que van a estar estudiando/ pero no/ no se sabe qué estarán estudiando// ellos dicen que sí/ pero en la verdad (no ...)

E1: ¿y (olvidan)/ la gente ecuatoriana cuando llegan allí/ a encerrarse/ o quieren mantener las costumbres...?//

I1: ¿de allá? // ay sí/ no sé cómo serán allá/ de eso no van a conversar// pero de los que vienen allá acá/ eh/ son normales/ iguales que– que están aquí en Ecuador/ los que están viviendo...

E1: sí/ pero siguen comiendo su loco...

I1: ¡todo! //

E1: todo/ igual//

I1: todo/ porque ellos...

E1: ¿no se españolizan? //

I1: no/ no/ no // porque esos que vienen son [ininteligible]/ cualquier cosa que– o sea/ saben lo que es la comida ecuatoriana/ y todo con/ todos con todos//

E1: ¿y dónde/ vivían? //

I1: ellos viven aquí/ en una finca/ aquí en Ecuador/ viven en Calderón//

E1: hay muchos en Madrid de Calderón / muchos...

I1: sí// es de Calderón/ el barrio/ [ininteligible]

E1: y precisamente vamos el domingo/ a– a llevar un regalo/ un/ un– un presente/ a una familia que tenemos allí/ [ininteligible] el domingo a Calderón// no a Calderón/ [ininteligible] es/ en Llano Grande//

I1: ah // más allá// sí/ sí/ Llano Grande// pero pertenece a Calderón// Llano Grande/ sí conozco Llano Grande// yo soy de Calderón también//

E1: ah/ también// ¿es que hay muchísima/ muchísima gente/ en Madrid por lo menos?//

I1: [ininteligible] porque ellos están en España/ todos/ mis cuatro hermanos... mis cuatro hermanos/ mis dos cuñadas/ mis sobrinos... en su tierra están//

E1: y le- y le han contado algo/ que le haya pasado...

I1: o sea/ ellos cuentan de lo que- de otra gente que ha visto/ de que le- le- les/ maltratan a ellos/ no sé// de lo que no/ les maltratan a ellos/ sino ellos lo que dicen es que/ a una- a un vecinito/ a una vecina/ le- le/ dice que un español le han pegado/ le ha pegado por/ ser/ mulata/ o no sé qué/ que le ha pegado// pero/ ellos sólo (ven)/ no- no [ininteligible] pero no/ no le han maltratado a ellos/ no le han [ininteligible] esto/ si quieren conversar más conversan con mi señora/ porque yo ... yo no sirvo para estar conversando/ y [ininteligible] ella conversa todo el día/ [ininteligible]/ y allí con mi señora es que/ como son hermanas/ se conversan todos los días/ entonces ella ahí conversa/ y conversa y conversa// yo con mis hermanos no- no converso nada/ porque son más apartados/ no son... ellos viven en Tumbaco/ otros viven por allá y... no/ no les veo// cuando vienen/ ya a veces sí que vienen/ a visitar/ [ininteligible] ellos pasan por su lado y llega la hora de irse [ininteligible] van a visitar a mi papá/ mi mamá/ [ininteligible]

E1: sí/ porque hay/ tantos eh- eh/ inmigrantes de Ecuador/ que hay [ininteligible] tiendas/ que han puesto eh- personas de Ecuador/ ciudadanos ecuatorianos/ y allí en Madrid/ la gente compra los productos ecuatorianos/ allí se puede comprar mote...

I1: ¿tiendas?//

E1: sí/ sí/ con muchos productos// allí la gente/ algu- algunos hacen- hacen comida española/ pero/ su cultura/ sus [ininteligible] son... todo ecuatoriano/ claro// entonces/ se juntan mucho/ allí los ecuatorianos//

I1: sí/ está bonita [ininteligible] en el parque...

E1: [ininteligible]/ en el Retiro//

I1: ...del Retiro/ también ahí/ el Parque del Retiro/ que se van a- a jugar/ que beben... y así hay muchas cosas así/ que se hacen allí//

E1: jugar volei...

I1: sí/ [ininteligible] a jugar/ hacer deportes/ fútbol/ toda esas cosas// y [ininteligible] saben pasar allí de vez en cuando/ donde ganan/ pierden/ están ahí/ con toda la familia/ personas conocidas [ininteligible]//

E1: ¿y conoces a otra gente que ahora/ con la crisis de España/ ha decidido regresar ya definitivamente?//

I1: ¡mi primo regresó así! // mi primo regresó// estaba/ diez años/ y en los diez años no hizo nada/ a Ecuador/ solo ha sabido vivir la vida bohemia// entonces/ vino/ ya pues vino/ sin tener un trabajo allá/ no ha estado estable/ no ha tenido visa que tienen allá...

E1: ah/ para obtener la nacionalidad//

I1: no ha mantenido eso/ ha estado ilegal/ pero sólo por– por dejar// entonces él/ nos dejó / la hermana// creo que ha venido voluntario/ con esos/ esos que se han dado voluntarios/ no sé cómo [ininteligible]

E1: para el regreso definitivo//

I1: eso creo que daban// creo que ha– ha venido con eso/ o no sé cómo vendría/ pero... y ahorita está aquí/ no tiene nada//

E1: (mala suerte) //

I1: no tiene nada aquí/ la– la mujer/ con los dos hijitos/ ella se sacrificó/ hizo una casita pequeña/ pero con la plata de ella/ de él nada// entonces ahora/ está trabajando/ y no sé si ya le veo que mejor trabajando aquí/ .../ pero diez años...

E1: para nada // es una vida dura/ (dejar toda la familia...)

I1: dice que sí/ que ha estado bien allí/ pero mi prima ya ha sufrido/ bastante// él también allá/ esto/ ha tenido accidentes.../ entonces él le ha querido decir que sí está bien/ que sí está bien/ pero (creo que está pasando) mal/ está viviendo mal/ (... a tomar/...) por ahí/ todo// no ha sido una vida fácil// eso sí/ él vino/ y no– no dijo nada [ininteligible] //

E1: allí como ahora hay una crisis fuerte/ y muchos– sobre todo los hombres trabajan en la construcción/ muchos trabajan en la construcción...

I1: es bueno eso/ ¿no?/ eso//

E1: ¿cómo? //

I1: que es bueno trabajar en construcción/ ¿no?//

E1: sí/ pero ah– ah– con la crisis...

I1: con la crisis ya no hay//

E1: no hay construcción ni nada/ y entonces muchas familias han regresado definitivamente [ininteligible] otras no/ se quedan allí/ están cobrando el paro/ que es/ cuando no tienes trabajo...

I1: a ya ya ya/ eh...

E1: ...y ahí aguantan //

I1: pero no va a ser toda la vida eso/ ¿no?// será hasta cierto tiempo/ ¿no?...

E1: no/ es una crisis que lleva muchos años/ una crisis fuerte//

E2: muchos aguantan/ confiando en que dentro de dos años– que dentro de un tiempo las cosas cambian//

E1: la gente ha perdido la casa/ compraron casa/ [ininteligible]

[Suena de nuevo el dispositivo de comunicación/ o una televisión...]

E2: ¿y / y una vez que está aquí/ y recuerda/ qué– qué– qué cuenta/ qué le ha contado/ qué cuenta que ha pasado [ininteligible]?//

I1: él lo que cuenta es que qué bonito/ [ininteligible]/ qué es bonito/ qué bien/ o sea/ no... eso es/ lo que él cuenta lo más que ha pasado bien/ pero lo que ha pasado mal/ nunca cuenta// solo lo cuenta lo que... se ha ido a los parques/ se han encontrado con los primos/ eh/ han estado bebiendo/ se han ido a (ver un concierto/ han estado// o sea/ [ininteligible]/ eso es lo que ha conversado/ él no/ es un poco reservado/ [ininteligible] de hay otros primos/ también [ininteligible] a ver/ se fueron/ los tres// se fueron los tres y regresaron/ un hijo más/ pero dejando aquí tres más/ cuando era pequeñitos/ ahora ya están todos unos señores/ ya// dejaron/ no estudiaron aquí/ se hicieron malos [ininteligible]/ la chica ha estudiado pero se ha quedado aquí/ no sé por dónde/ [ininteligible]

[Alguien le hace una consulta al informante en relación con su trabajo. Este responde y continúa la conversación anterior.]

I1: no/ está con el papá enfermo [ininteligible] pero hable con la doctora/ ¿ya habló con la doctora? [ininteligible] ¿el lunes ya? [ininteligible] y adecentaron/ y adecentaron la casa/ [ininteligible] ya han mandado/ les han mandado ya [ininteligible]// le cogería la dirección [ininteligible]/ pero definitivo de quedarse/ pero mi primo se ha quedado él allá/ [ininteligible] se ha quedado/ está viviendo con mis padres/ con ellos están viviendo ahorita// o sea/ están cobrando eso y le mandan acá a Ecuador/ porque también (acá también tiene sus hijos)/ pero ella como está viviendo el señor/ [ininteligible]

E1: ¿cómo viven– quién cuida a los hijos que tienen aquí? //

I1: no/ no había quien le cuide porque nosotros quedamos al cargo un poco/ a otro lado/ otro poco // entonces no había– no había una persona que sea mente responsable del muchachos// ya/ este/ ya cumplió sus dieciocho años/ ya diecinueve/ veinte ya/ tuvo un hijo/ le/ dejan sólo con un hijo/ porque no se casó// el muchacho se botó del colegio/ antes/ que se expulse/ ya no viene ni estudiando// y el otro muchacho estaba estudiando pero/ siempre se pasaba/ o sea/ se quedaba en la tele/ [ininteligible] pero dando/ esfuerzos (otra vez/ cuando le daban oportunidad) pasaba de año// y esta vez ya/ estando la mamá aquí/ pierde el año/ pasando a sexto curso/ perdió el año (ahí/ definitivamente)// ahora la mamá lo que está diciendo es que– que vaya a trabajar/ y que él mismo/ se pague el estudio//

E1: ¿y aquí hay trabajo... para...?//

[Suena de nuevo el dispositivo de comunicación/ el informante deja momentáneamente la conversación para contestar/ y después vuelve.]

I1: mi jefe// bien/ ¿qué me dijo?//

E1: que si ahora hay trabajo aquí en Ecuador/ [ininteligible] //

I1: buscando/ sí hay// buscando/ sí hay// pero si uno no se dedica/ no hay nada// buscando sí hay/ yo– yo veo que sí hay/ porque mi sobrino/ al frente de mi casa hay una empresa grandotota de tinturar/ metió la carpeta y a los cinco días ya le llamaron/ ya es chofer profesional/ el muchacho/ entonces ya le cogieron [ininteligible] hay que/ llamar a las puertas/ y tener mucha insistencia para buscar un trabajito// y sí/ yo creo que sí/ sí hay/ aquí trabajo//

E1: ¿y para las mujeres?//

I1: para las mujeres ya no lo sé / porque mi señora no trabaja//

E1: ah/ no es costumbre de aquí trabajar//

I1: sí/ sí/ sí/ es costumbre/ solo que... yo desde que me casé/ no he [ininteligible] o sea/ yo/ le mantení [mantuve] toda mi vida// tons [entonces] ya ella tenía ya mis cinco o seis hijos// entonces ya/ no... ella está con mis hijos/ en el cuidado de la casa/ está con mis hijos que van a la escuela/ al colegio/ a ver si [ininteligible] la universidad mi hija/ entonces [ininteligible] //

E1: ¿y su hija va a la universidad?//

I1: ya/ pero no aquí//n otra universidad//

E1: pero ¿es ya mayor entonces?//

I1: sí/ diecinueve años//

E1: ¿y qué está estudiando?//

I1: eh/ ingeniería automotriz/ eh (mi hija ...) se graduó en inglés/ es/ maestra de (inglés)/ y mi hijo el pequeño se está/ (en primero de básica)// ¡poco a poco! // bueno/ ya llegó la [ininteligible]//

E1: ha sido un placer/ muchísimas gracias//